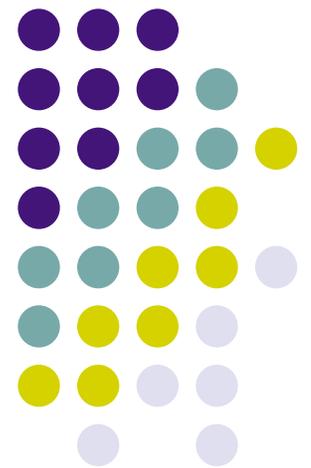
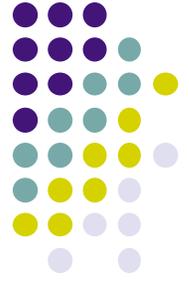


方言調査 4

サンフランシスコ州立大学／国立国語研究所
南 雅彦

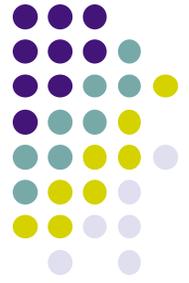




方言調査：地域的なバリエーション

- 東西対立型 (AB分布)
 - 和歌山県南部に「アル」、大阪周辺に「イル」がある以外は「東日本イル vs 西日本オル」という対立が見られる。
- 周圏分布型 (ABA分布)
 - 語の歴史と地理分布を考える上で、最も典型的な分布パターン
(例：蝸牛・女 [オンナ・オナゴ])
- 交互分布型 (ABAB分布)
 - 襖 (フスマ・カラカミ)
- 全国的複雑分布型
 - メダカ・お手玉・おたまじゃくし

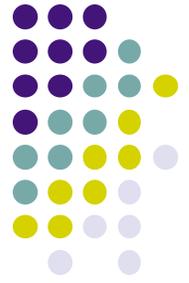
方言調査：地域的なバリエーション



- 東西対立型(AB分布)
 - 和歌山県南部に「アル」、大阪周辺に「イル」がある以外は「東日本イル vs 西日本オル」という対立が見られる。
- 周圏分布型(ABA分布)
 - 語の歴史と地理分布を考える上で、最も典型的な分布パターン
(例：蝸牛・女[オンナ・オナゴ])
- 太平洋側 vs 日本海側対立分布型
 - 太平洋側 シモヤケ vs 日本海側 ユキヤケ
- 全国共通分布型
 - 雨

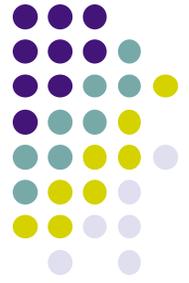
| 日 | 月 | 火 | 水 | 木 | 金 | 土 |
|----|----|----|----|-----|------|-------|
| | | 今日 | 明日 | 明後日 | 明々後日 | 明々々後日 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

方言調査：地域的なバリエーション



- 言葉の伝播
 - 地を這うような伝播
 - 伝播速度は1年に930メートル、1日に換算して2メートル55センチ
 - 飛び火的伝播
 - 北陸・近畿以西で使用される明々後日(シアサツテ)が東京付近に飛び火。東日本はほぼ全域にヤノアサツテが分布。中部にはササツテ・サアサツテが存在。

方言調査：地域的なバリエーション



● 言葉の伝播

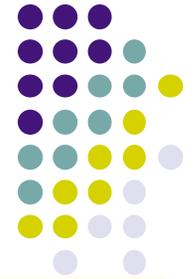
- 仮説1 (パターン1) : 東日本では「あさっての翌日」の意味で **ヤノアサツテ** が強い勢力を持っていたために、西日本の **シアサツテ** が **ヤノアサツテ** の座を奪うことができなかった。
- 仮説2 (パターン2) : **ササツテ**・**サアサツテ** や **シアサツテ** が「あさっての翌日」の意味で広く分布していたが、東日本に **ヤノアサツテ** が発生して **ササツテ**・**サアサツテ** や **シアサツテ** に取って代わった。
- **仮説3** (パターン3) : 東西の **シアサツテ** は相互に無関係にそれぞれの地域で生まれた。



方言調査: 地域的なバリエーション

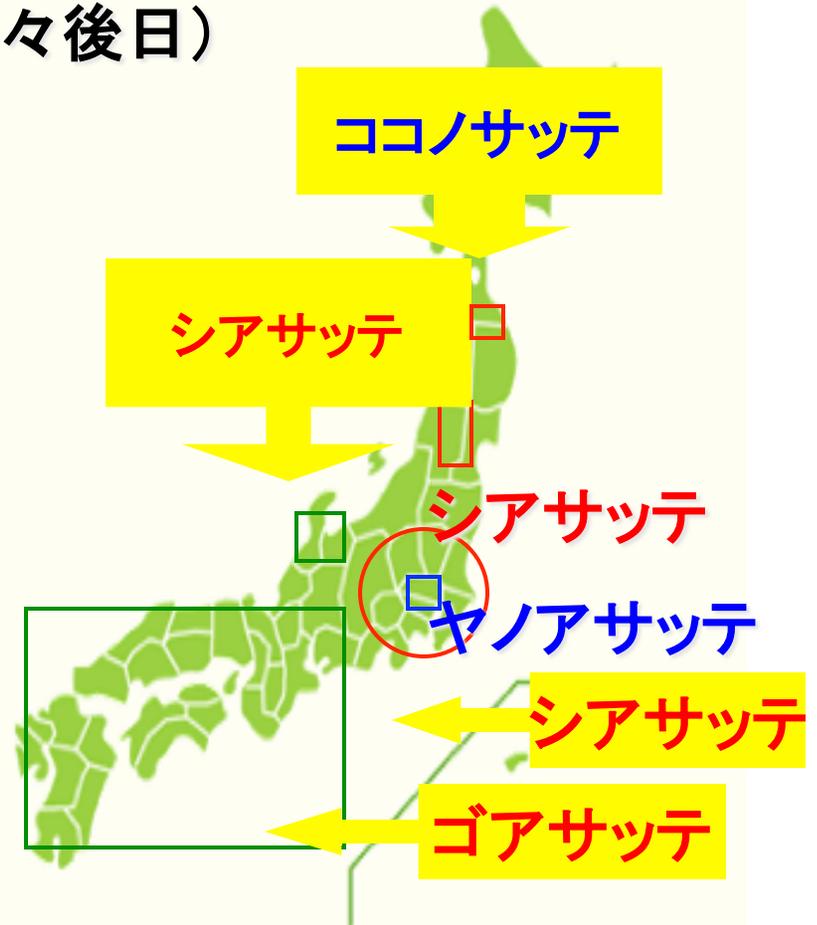
あさっての翌日
(明々後日)

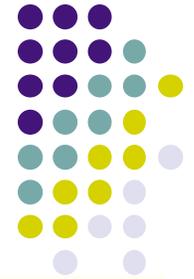




方言調査：地域的なバリエーション

あさっての翌々日
(明々々後日)

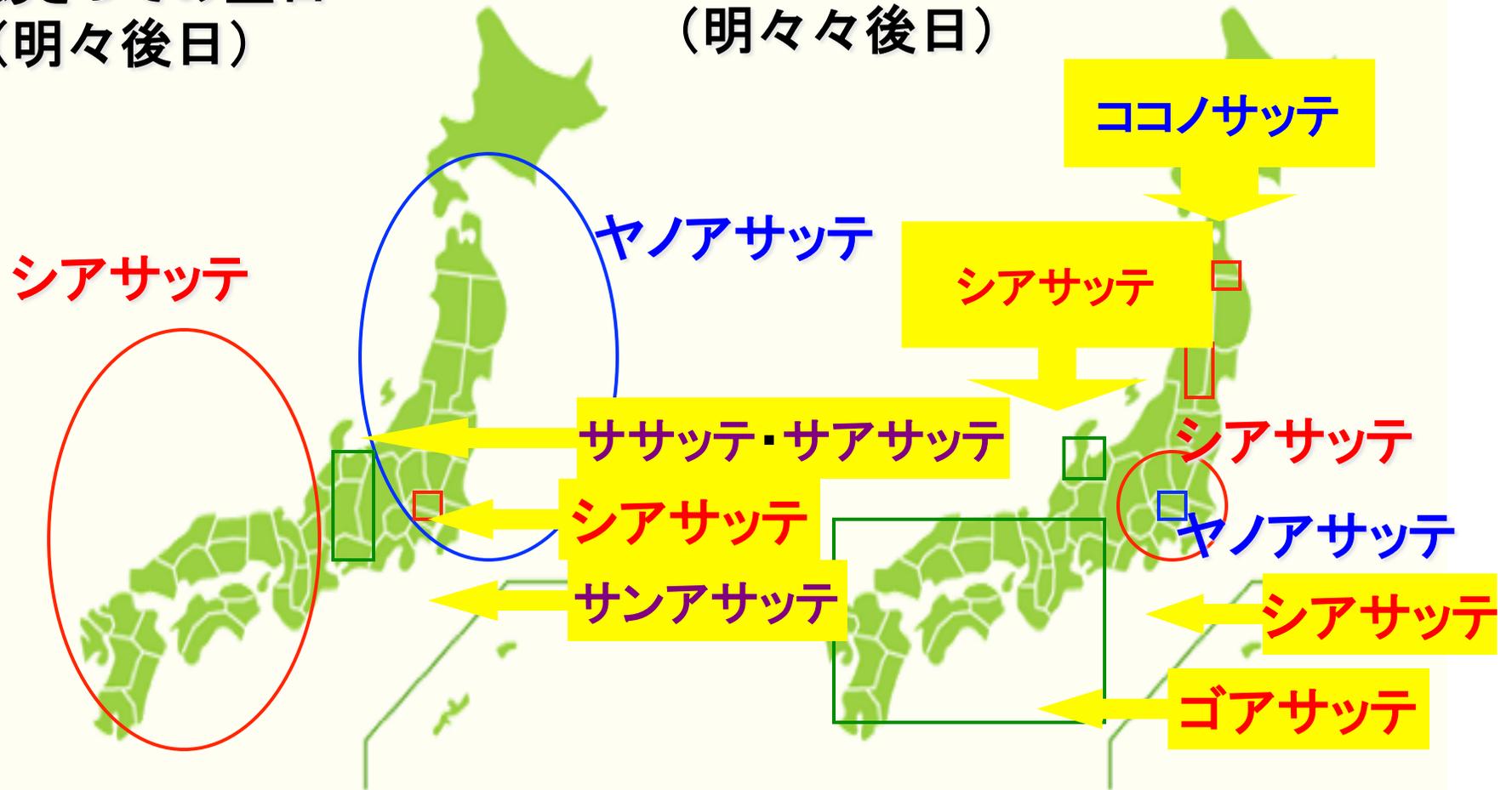




方言調査：地域的なバリエーション

あさっての翌日
(明々後日)

あさっての翌々日
(明々々後日)

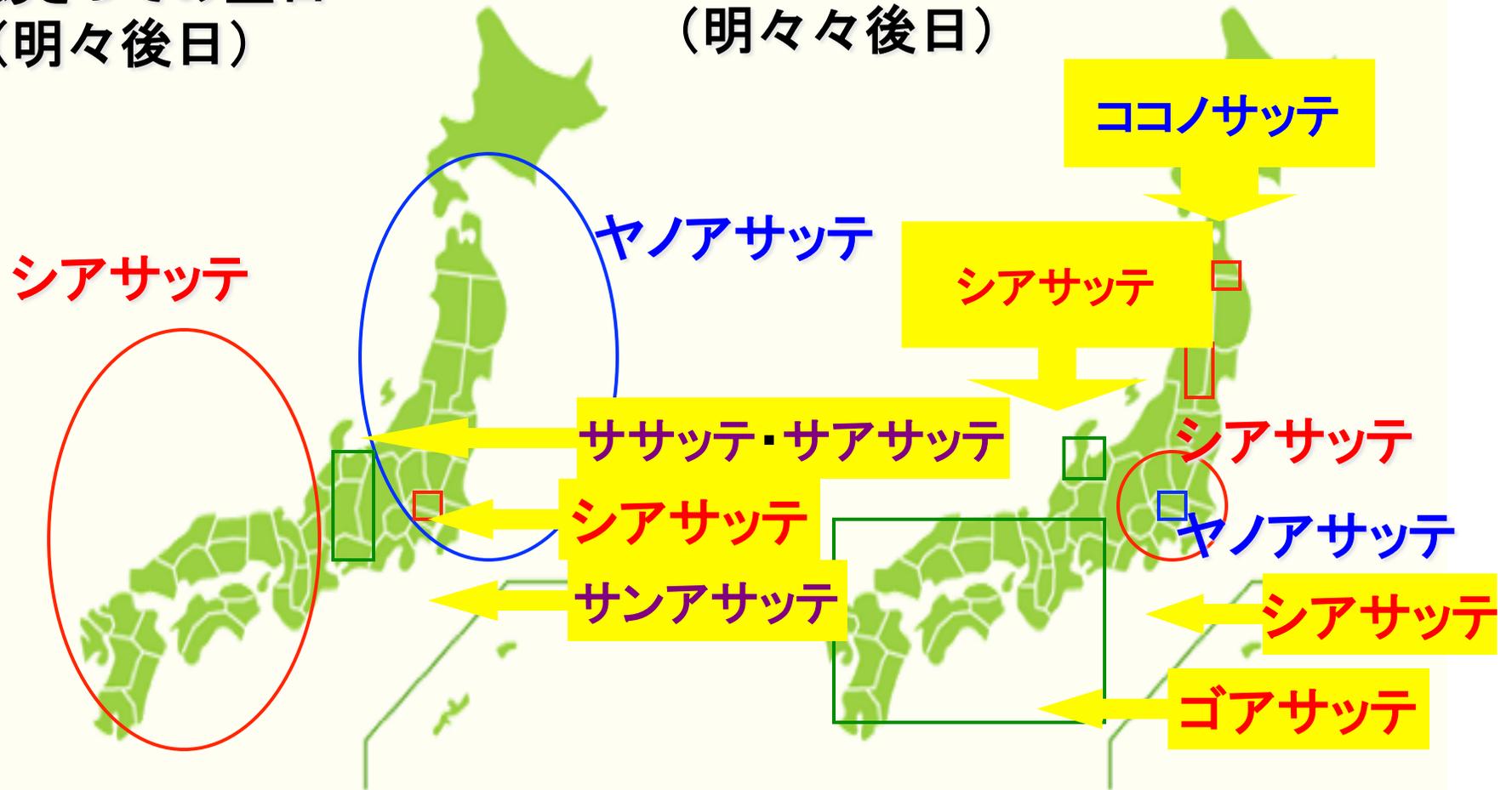




方言調査: 地域的なバリエーション

あさっての翌日
(明々後日)

あさっての翌々日
(明々々後日)





方言調査：地域的なバリエーション

| | 1日目 | 2日目 | 3日目 | 4日目 | 5日目 | 6日目 |
|-------------|-----|-----|------|-----------------|--------|-------|
| 西日本 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさって | シアサッテ | ゴアサッテ | |
| 東京 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさって | シアサッテ | ヤノアサッテ | |
| 東日本 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ヤノアサッテ | シアサッテ | |
| 中部地方 以南 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ササッテ (サアサッテ) | シアサッテ | |
| 山形 青森の一部 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ヤノアサッテ | ココノサッテ | |
| 八丈島 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | きょう | あした | あさって | サンアサッテ | シアサッテ | ゴアサッテ |

隣接意味への滲み出し

東日本では「アサツテの翌日」の意味で土着の「ヤノアサツテ」が強い勢力をもっていたために、西日本から伝播した「シアサツテ(サノアサツテ)」が「ヤノアサツテ」に取って代わることができず、隣接位置すなわち「あさつての翌々日」の位置に進入了。

| | 1日目 | 2日目 | 3日目 | 4日目 | 5日目 | 6日目 |
|------------|-----|-----|------|-----------------|--------|-----|
| 西日本 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさつて | シアサツテ | ゴアサツテ | |
| 東京 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさつて | シアサツテ | ヤノアサツテ | |
| 東日本 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさつて | ヤノアサツテ | シアサツテ | |
| 中部地方 以南 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさつて | ササツテ (サアサツテ) | シアサツテ | |

- 「シアサツテ」の「シ」は「過ぎし」の意味とする説、「シ」は「サイ(再)」の意味で、「再アサツテ」が縮まって「シアサツテ」になったとする説、「シ」は、「明日」の重なりであることから「しき(重・敷)」の意味など諸説あるが、正確な語源は未詳。
- 「ヤノアサツテ(ヤナアサツテ)」の「ヤ」は、「弥・彌」で、物事がたくさん重なることや、程度がよりはなはだしいさまを表す語。



方言調査: 地域的なバリエーション

| | 1日目 | 2日目 | 3日目 | 4日目 | 5日目 | 6日目 |
|-------------|-----|-----|------|-----------------|--------|-------|
| 西日本 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさって | シアサッテ | ゴアサッテ | |
| 東京 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | きょう | あした | あさって | シアサッテ | ヤノアサッテ | |
| 東日本 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ヤノアサッテ | シアサッテ | |
| 中部地方 以南 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ササッテ (サアサッテ) | シアサッテ | |
| 山形 青森の一部 | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | きょう | あした | あさって | ヤノアサッテ | ココノサッテ | |
| 八丈島 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | きょう | あした | あさって | サンアサッテ | シアサッテ | ゴアサッテ |